



MAR DEL PLATA, 15 DIC 2005

VISTO la nota obrante a fojas 1 del expediente nº 1-13090/2005-0 por la cual el señor Vicerrector tramita el dictado del acto administrativo correspondiente a la aprobación de los modelos de Cartas de Intención, Convenios Marco de Cooperación Internacional y Especifico de Colaboración Internacional, en idiomas español e inglés, y

**CONSIDERANDO:**

Lo dispuesto por Ordenanza de Consejo Superior Nº 425/93 y su modificatoria, Ordenanza de Consejo Superior Nº 447/93.

Que con el objeto de mantener una formalidad adecuada en la confección de los convenios internacionales, y de esta manera agilizar las gestiones administrativas, se confeccionaron los modelos a aplicar desde esta Casa de Estudios para formalizar vínculos con instituciones extranjeras.

Que resulta conveniente aprobar los modelos a utilizar cuando es esta Casa quien inicia los vínculos para futuras relaciones internacionales.

Que los modelos en idioma inglés fueron elaborados por una traductora matriculada.

Que, a fojas 18, obra dictamen favorable de la Dirección General de Asuntos Jurídicos.

Que, a fojas 18 vuelta, la Secretaría Legal y Técnica da curso a las actuaciones sin objeciones que formular al dictamen jurídico.

Las atribuciones conferidas por el artículo 96º del Estatuto.

Por ello,

**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA  
RESUELVE:**


**ARTÍCULO 1º.- Aprobar los modelos de CARTA DE INTENCION, CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERNACIONAL y CONVENIO ESPECIFICO DE COLABORACION INTERNACIONAL, en idiomas español e inglés, que se agregan como Anexos de la presente.**

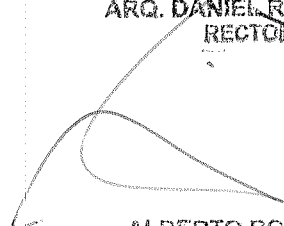
**ARTÍCULO 2º.- Establecer que en los casos que no se ajusten a lo dispuesto por el artículo precedente, deberá intervenir la Dirección General de Asuntos Jurídicos.**

**ARTÍCULO 3º.- Regístrese. Dése al Boletín Oficial de la Universidad. Comuníquese a quienes corresponda. Cumplido, archívese.**

**RESOLUCIÓN DE RECTORADO Nº 1436**



  
ARQ. DANIEL R. MEDINA  
RECTOR

  
ALBERTO RODRIGUEZ  
Secretaría Legal y Técnica



**CARTA DE INTENCION**

La **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA**, República Argentina, y ..... , de común acuerdo, suscriben esta **CARTA DE INTENCION**, sobre la base de las consideraciones y propósitos que se exponen a continuación:

1°.- Que, desde la esfera universitaria, es necesario y posible incidir en los esfuerzos para el logro de la integración de ambos países;

2°.- Que existen áreas de interés común en los cuales ambas partes pueden realizar trabajos de investigación y acciones mancomunadas, coordinando los recursos humanos y técnicos de las Instituciones;

3°.- Que dichos trabajos podrán ser programados y desarrollados en forma conjunta.

Por lo que convienen en celebrar la presente **CARTA DE INTENCION** la que, en un futuro próximo, dará lugar a la suscripción de convenios bilaterales que propenderán a un mejoramiento de las condiciones del medio en que las Instituciones ejercen sus actividades, tanto en lo social, la investigación, la difusión de la cultura, así como en la superación del nivel académico de la docencia, en una perspectiva de integración de esfuerzos.

Prevía lectura y de plena conformidad, firman la presente en tres ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto a los ..... días del mes de ..... de.....

Por.....

Por la Universidad Nacional  
de Mar del Plata

.....

Mar del Plata.....



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA

**LETTER OF INTENT**

The **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA**, Republic of Argentina, and ..... have mutually agreed to subscribe this **LETTER OF INTENT**, pursuant to the considerations and purposes herein below set forth:

- 1. - That, from a University prospect, it is necessary and feasible to consolidate efforts in order to achieve integration between both countries;
- 2.- That there are areas of common interest in which both parties can carry out research work and joined actions, coordinating the human and technical resources available in both Institutions;
- 3.- That such works can be jointly planned and developed.

Therefore, the parties hereto agree to sign this **LETTER OF INTENT** which, in the near future, shall give rise to the celebration of bilateral agreements intended to improve the conditions and facilities in which the Institutions perform their social, research and cultural diffusion activities as well as to upgrade the teaching academic level along an effort integration framework.

IN AGREEMENT WHEREON, having these presents been read, three copies of the same tenor and for the same purpose are signed on.....

By.....

By Universidad Nacional  
de Mar del Plata

.....

Mar del Plata.....



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA

1436

3

**CONVENIO ESPECIFICO DE COLABORACION ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA Y LA UNIVERSIDAD DE ...**

Por una parte la **Universidad Nacional de Mar del Plata**, que fija su domicilio legal en Juan Bautista Alberdi N° 2695, de la ciudad de Mar del Plata, en adelante la **UNMDP**, representada en este acto por su Rector, Arquitecto Daniel MEDINA DNI N°.....

Y de la otra la Universidad....., en adelante **U**..... que fija su domicilio legal en ....., representada en este acto por su Rector....., DNI N°.....

**CONSIDERANDO**

- 1- Que las partes suscribieron, con fecha....., un convenio marco de cooperación interinstitucional en las áreas de la enseñanza y de la investigación relacionadas con los campos jurídicos, económicos, científicos y humanísticos.
- 2- Que ambas partes están interesadas en fortalecer las relaciones de cooperación y asistencia técnica a través de la concreción eficaz de objetivos a través de la suscripción de acuerdos específicos.
- 3- Que la UNMDP y la U ..... tienen dentro de sus objetivos fortalecer el sistema de Educación Superior, mediante el desarrollo de programas académicos de capacitación, investigación y transferencia de tecnología.
- 4- La UNMDP y la U ..... han aunado esfuerzos mediante el desarrollo de actividades en los campos académicos, investigación y de extensión entre otros.
- 5- Existe la necesidad de Capacitación de Programas de Postgrado y Tercer Ciclo para la UNMDP.
- 6- Ambas instituciones cuentan con la capacidad suficiente para impulsar planes y programas que lleven a un mejoramiento de la Educación Superior en ambos países.

Por lo anteriormente dicho, las partes, con plenos poderes para la celebración de este acto

**ACUERDAN**

Concertar el siguiente **CONVENIO ESPECIFICO** a fin de llevar a cabo el proyecto y/o actividad....., de acuerdo a las siguientes cláusulas

**PRIMERA: OBJETO**

Las partes acuerdan que el **OBJETO** del presente convenio consiste en llevar a cabo.....



1436 4

UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

**SEGUNDA: DETALLE DE ACTIVIDADES A DESARROLLAR**

**TERCERA: COMPROMISO DE LAS PARTES**

Para cumplir los objetivos del presente convenio, las Universidades signatarias, se obligan recíprocamente a:

- a)
- b)

**CUARTA: RESPONSABLES DE LA EJECUCIÓN Y SEGUIMIENTO**

**QUINTA: RECURSOS ECONOMICOS**

**SEXTA: PROPIEDAD INTELECTUAL**

Se propondrá el intercambio de información académica y a la realización de publicaciones conjuntas. Los derechos intelectuales que devengan de trabajos realizados en el contexto de este convenio pertenecen a ambas partes. Las publicaciones concretadas darán cuenta que dichos trabajos se originan en convenio.

**SÉPTIMA: DISTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIOS**

Serán asimismo objeto de acuerdo especial la distribución entre las partes de los beneficios económicos emergentes de la explotación comercial de resultados obtenidos, derechos de propiedad intelectual, patente, licencia de explotación, servicios a terceros, etc.

**OCTAVA: VIGENCIA, DURACIÓN, RESCISIÓN**

El presente convenio tendrá una vigencia de dos ( 2 ) años a partir de la fecha de su ratificación. Se lo considerará automáticamente prorrogado por un período igual, si ninguna de las partes declara su voluntad en contrario, seis (6) meses antes del vencimiento. No obstante, cualquiera de las partes podrá denunciarlo unilateralmente, sin expresión de causa, mediante preaviso escrito con seis (6) meses de anticipación. La denuncia no dará derecho al reclamo de indemnizaciones de cualquier naturaleza. En cualquiera de los dos casos, al expirar el convenio, se convendrá la prosecución de los trabajos y cursos en ejecución de modo que la rescisión no acarree perjuicios graves a cualquiera de las instituciones signatarias o a terceros. Los equipos, los instrumentos, y el material bibliográfico que cada Universidad facilite a la otra, deberán ser restituidos a la de origen, dentro del plazo establecido y en perfectas condiciones de uso, salvo el desgaste normal inherente a su correcta utilización en las aplicaciones para las que estén previstos. Las reparaciones que eventualmente requieran correrán por cuenta del prestatario.

**NOVENA: RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS**

Teniendo en cuenta la finalidad de este convenio, las partes observarán en sus relaciones el mayor espíritu de colaboración, por lo que la labor a realizar deberá constituir un ejemplo de buena voluntad y coordinación de esfuerzos. Ambas partes igualmente se comprometen a resolver en forma directa, por las instancias jerárquicas que correspondan, y de común acuerdo cualquier conflicto, diferencia y/o falta de entendimiento que eventualmente pudiera presentarse.



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

1436

5.

**DÉCIMA:** La suscripción del presente convenio no es óbice para que las partes signatarias, conjunta o individualmente, lleguen a acuerdos similares con otras instituciones nacionales o extranjeras, ni afectar a los ya existentes.

**UNDÉCIMA:** En prueba de conformidad con las cláusulas precedentes, se formaliza el presente Convenio en tres (3) ejemplares, de igual tenor y al mismo efecto, en la ciudad de Mar del Plata, a los ..... días del mes de..... de.....

.....  
Rector  
UNIVERSIDAD ...

Arquitecto Daniel MEDINA  
Rector  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL  
PLATA



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA

1436

6

**SPECIFIC AGREEMENT OF COLLABORATION BETWEEN THE UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE MAR DEL PLATA AND ..... UNIVERSITY**

The **Universidad Nacional de Mar del Plata**, party on the one hand, domiciled at Juan Bautista Alberdi N° 2695, of the city of Mar del Plata, hereinafter the **UNMDP**, represented in this act by its Dean, Architect Daniel MEDINA, bearing National Identity Number: DNI No.....; and the..... University, on the other, hereinafter the..... U domiciled at ....., represented in this act by Dean....., bearing National Identity Number:.....

**WHEREAS**

- 1- On ....., the parties hereto subscribe this Master Agreement of Inter-institutional Cooperation in connection with teaching and research areas related to legal, economic, scientific and humanistic fields.
- 2- Both parties are interested in enhancing cooperation and technical assistance relationships through the effective concretion of the objectives set forth in the specific agreements.
- 3- The UNMDP and the .....U aim at strengthening the Higher Education System, by means of the development of academic programs on training, research and technology transfer.
- 4- The UNMDP and the ..... U have joined efforts through the development of activities in the academic, research and extension fields among others.
- 5- The UNMDP needs to count on Postgraduate and Higher Education Training Programs.
- 6- Both institutions count on the ability to foster plans and programs leading to the improvement of Higher Education in both countries.

Subject to the terms hereinabove described, the parties hereto, having full powers to enter into this agreement

**HEREBY AGREE AND ACCEPT TO**

Enter into this **SPECIFIC AGREEMENT** in order to carry out the ..... projects and/or activities, pursuant to the following terms and conditions.

**ONE: PURPOSE**

The parties hereto agree that the purpose of this agreement shall be to.....

**TWO: SCOPE OF THE ACTIVITIES TO BE DEVELOPED**



**THREE: COMMITMENTS MADE BY THE PARTIES**

To fulfill the objectives in this agreement, the undersigning Universities, jointly commit themselves to:

- a)
- b)

**FOUR: RESPONSIBILITIES IN THE EXECUTION AND FOLLOW-UP OF THE AGREEMENT**

**FIVE: ECONOMIC RESOURCES**

**SIX: INTELLECTUAL PROPERTY**

The exchange of academic information and the publication of joined works shall be encouraged. The intellectual rights arising from the works completed along the framework of this agreement shall be shared by the parties. The publications shall mention this agreement as their source of origin.

**SEVEN: ALLOTMENT OF BENEFITS**

Likewise, the purpose of this special agreement shall be the allotment, between the parties, of the economic benefits stemming from the commercial exploitation of the results obtained, intellectual property rights, patents, exploitation licenses, services rendered to third parties, etc.

**EIGHT: FORCE. TERM OF DURATION AND TERMINATION**

This agreement shall be effective for two (2) years as from the date of its ratification. It shall be deemed automatically renewed by a similar time period, unless otherwise stated by any of the parties six (6) months prior to its termination date. Notwithstanding this, any of the parties may cancel it, without any reason, by means of a six (6) months' prior written notice. Said cancellation shall not grant a right for compensation of any nature whatsoever. In any case, upon the conclusion of the agreement, the completion of the ongoing works and courses granted shall be agreed upon so that the termination does not result in serious damages to any of the undersigning institutions nor to third parties. The equipment, instruments, and bibliographic material furnished by each University, shall be returned to that of origin, within the time period set forth, reasonable wear and tear resulting from the normal use for which they were intended excepted. The eventual repairs required shall be born by the borrower.

**NINE: SETTLEMENT OF CLAIMS**

In compliance with the purpose of this agreement, the parties hereto shall maintain their constant collaboration spirit so that the assignments performed are examples of good will and efforts coordination. Both parties equally commit themselves to settle in a direct manner, pursuant to the corresponding hierarchical instances, and by mutual consent, any disputes, differences and/or lack of understanding which could eventually arise hereunder.

**TEN:** The celebration of this agreement shall not bar the undersigning parties, either severally or jointly, from entering into similar agreements with other domestic or foreign institutions, nor shall it affect the agreements already in force.





UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

1436

8.

*ELEVEN:* IN AGREEMENT WHEREON, having these presents been read, three copies of the same tenor and for the same purpose are signed in the city of Mar del Plata on.....

.....

Dean

.....UNIVERSITY

Architect Daniel MEDINA

Dean

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL  
PLATA



1436

9

UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

**CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERNACIONAL ENTRE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA Y LA UNIVERSIDAD DE ...**

La Universidad Nacional de Mar del Plata, que fija su domicilio legal en Juan Bautista Alberdi N° 2695, de la ciudad de Mar del Plata, en adelante la UNMDP, representada en este acto por su Rector, Arquitecto Daniel MEDINA y la Universidad....., en adelante U..... que fija su domicilio legal en ....., representada en este acto por su Rector....., acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Cooperación, de conformidad con las siguientes cláusulas:

**PRIMERA:** La UNMDP y la U....., convienen en la adopción de medidas de coordinación y acción en materia de Programas, Proyectos de Investigación, Enseñanza y Extensión Universitaria, toda vez que las circunstancias lo aconsejen y permitan.

**SEGUNDA:** Para cumplir los objetivos del presente convenio, las Universidades signatarias, se obligan recíprocamente a:

a) Actuar cada una como Organismo asesor de la otra, a pedido de ésta, en la consulta y resolución de problemas sobre temas de su competencia.

b) Recibir en las condiciones que en cada caso se establecerán, a solicitud de la cocelebrante, a Profesores, Investigadores, Alumnos y Técnicos a los fines de la participación de éstos, en la Universidad recipiente, en:

1) Trabajos de investigación o desarrollo encarados en forma conjunta por ambas Universidades.

2) Ejecución de Trabajos Finales o Tesis de Grado o Doctorado por Alumnos de grado o postgrado.

3) Entrenamiento y perfeccionamiento en las distintas áreas de enseñanza, técnicas y manejo de materiales, equipos e instrumental.

4) Programas de Extensión universitaria y Transferencia a la comunidad.

c) Admitir en sus claustros a los alumnos de la otra Universidad que deban o quieran cumplimentar sus planes de estudio, y estén debidamente autorizados para ello por la Universidad de origen, cursando asignaturas o participando en seminarios que se dicten en la Universidad recipiente. La admisión se sujetará a la normativa vigente en cada una de las Universidades.

d) Intercambiar Docentes, Investigadores y Técnicos a los fines del presente convenio.

e) Facilitar por plazos definidos, y cuando ello no obstaculice su propia acción, los equipos, instrumentos, material bibliográfico, material de apoyo académico (software, video, etc.) necesarios para cumplir las tareas comprometidas o para su uso en los planes propios de la cocelebrante.



1436

10

UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

f) Reconocer como funciones normales de su personal Docente y Técnico el cumplimiento de las tareas que se les asigne en virtud del presente convenio, sin que ello implique obligación pecuniaria alguna de la co-celebrante, salvo acuerdo expreso en contrario.

**TERCERA:** El personal de cualquier clase y categoría proveniente de una de las universidades signatarias que se incorpore transitoriamente a la otra, en virtud de este convenio, quedará también sometido al régimen académico y disciplinario de esta última.

**CUARTA:** El resultado de los exámenes y defensas de Trabajos Finales y Tesis se acreditará mediante certificación expresa de la casa que corresponda, en la que constará la identificación completa del acta o actas del caso, con copias autenticadas de éstas.

**QUINTA:** Los gastos emergentes de las ejecuciones parciales del presente convenio, serán solventados de conformidad con lo que se acuerde en cada caso particular, en los Convenios específicos que se celebren según la cláusula SÉPTIMA. Del mismo modo se establecerán las modalidades a que deberán ajustarse las publicaciones a que dé lugar cualquiera de las acciones comunes consideradas en el presente convenio.

**SEXTA:** Serán asimismo objeto de acuerdo especial la distribución entre las partes de los beneficios económicos emergentes de la explotación comercial de resultados obtenidos, derechos de propiedad intelectual, patente, licencia de explotación, servicios a terceros, etc.

**SÉPTIMA:** Sobre la base del presente Convenio las distintas Unidades Académicas de ambas Universidades, quedan autorizadas a celebrar convenios específicos para llevar a cabo cualquiera de las acciones aquí previstas. Estos convenios entrarán en vigor una vez ratificados por las respectivas Universidades.

**OCTAVA:** Teniendo en cuenta la finalidad de este convenio, las partes observarán en sus relaciones el mayor espíritu de colaboración, por lo que la labor a realizar deberá constituir un ejemplo de buena voluntad y coordinación de esfuerzos. Ambas partes igualmente se comprometen a resolver en forma directa, por las instancias jerárquicas que correspondan, y de común acuerdo cualquier conflicto, diferencia y/o falta de entendimiento que eventualmente pudiera presentarse.

**NOVENA:** La suscripción del presente convenio no es óbice para que las partes signatarias, conjunta o individualmente, lleguen a acuerdos similares con otras instituciones nacionales o extranjeras, ni afectar a los ya existentes.

**DÉCIMA:** Los bienes muebles e inmuebles que la UNMDP y la U.....que al poner en ejecución este convenio se destinen al desarrollo de los planes de trabajo, docencia, investigación y extensión, y los que se adquieran a tal fin en el futuro, continuarán siendo parte del patrimonio de la parte a que pertenece o, se incorporarán al de la parte que haya administrado los fondos que sirvieron para su adquisición, salvo acuerdo en contrario.

**UNDÉCIMA:** El presente convenio tendrá una vigencia de dos ( 2 ) años a partir de la fecha de su ratificación. Se lo considerará automáticamente prorrogado por un período igual, si ninguna de las partes declara su voluntad en contrario, seis (6) meses antes del vencimiento. No obstante, cualquiera de las partes podrá denunciarlo unilateralmente, sin expresión de causa, mediante preaviso escrito con seis (6) meses de anticipación. La denuncia no dará derecho al reclamo de indemnizaciones de cualquier naturaleza. En cualquiera de los dos casos, al expirar el convenio, se convendrá la prosecución de los trabajos y cursos en ejecución de modo que la rescisión no



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

acarree perjuicios graves a cualquiera de las instituciones signatarias o a terceros. Los equipos, los instrumentos, y el material bibliográfico que cada Universidad facilite a la otra, deberán ser restituidos a la de origen, dentro del plazo establecido y en perfectas condiciones de uso, salvo el desgaste normal inherente a su correcta utilización en las aplicaciones para las que estén previstos. Las reparaciones que eventualmente requieran correrán por cuenta del prestatario.

**DUODÉCIMA:** En prueba de conformidad con las cláusulas precedentes, se formaliza el presente Convenio en tres (3) ejemplares, de igual tenor y al mismo efecto, en la ciudad de Mar del Plata, a los ..... días del mes de..... de.....

.....  
Rector  
UNIVERSIDAD ...

Arquitecto Daniel MEDINA  
Rector  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL  
PLATA



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA  
.....

**MASTER AGREEMENT OF INTERNATIONAL COOPERATION BETWEEN THE  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA AND THE  
.....UNIVERSITY**

The **Universidad Nacional de Mar del Plata**, domiciled at Juan Bautista Alberdi No 2695, of the city of Mar del Plata, hereinafter the **UNMDP**, represented in this act by its Dean, Architect Daniel MEDINA; and the..... University, hereinafter the ..... U domiciled at ....., represented in this act by Dean....., hereby agree to enter into this Master Agreement of Cooperation, pursuant to the following terms and conditions:

**ONE:** The **UNMDP** and the .....U, hereby agree to adopt coordination and action measures for the undertaking of Programs, Research Projects, Teaching and University Extension Programs, whenever given circumstances so allow and advise it.

**TWO:** In order to fulfill the purpose set forth in this agreement, the undersigning Universities, hereby reciprocally commit themselves to:

- a) Become counseling bodies, at the sole request of the other party, furnishing pieces of advice and dealing with issues arising from concerns within their competence.
- b) Admit, according to the conditions specified in each particular case, and at the request of the host University, Professors, Researchers, Students and Technicians, so that they can develop in such Academic Units the following activities to wit:
  - 1) Research or development works jointly carried out by the Universities.
  - 2) University degree or PhD Theses or Final Works conducted by university or graduate students.
  - 3) Training and further development in the different teaching, techniques and material handling, equipment and instrumentation fields.
  - 4) Programs of University Extension Education and Community Transfer.
- c) House students coming from the University of origin in their Academic Units, whether having or willing to fulfill their curricula, upon furnishing the due authorization from their University of origin; being allowed either to attend courses or participate in seminars granted by the host University. Any such admission shall be subject to the regulations in force in each University.
- d) Foster Professors, Researchers and Technicians interchange to the ends of this agreement.
- e) Supply the equipment, instruments, bibliographic material, academic supporting material (software, video, etc.) necessary to carry out the tasks agreed upon or to be applied in the project of the host university for a set time period, in so far as by so doing the common development of daily activities is not altered.



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA

f) Acknowledge and understand the common activities developed by the Teaching and Technical staff as that of fulfilling the tasks assigned by virtue of this agreement; the host University having no monetary obligation towards any such staff, unless otherwise agreed upon.

**THREE:** On the grounds of this agreement, and irrespective of its hierarchy, the staff coming from one of the undersigning universities and temporarily joining the other institution, shall be subject to the academic and disciplinary regime in force.

**FOUR:** The results obtained in the exams and defenses of Final Works and Theses shall be evidenced by means of a written certification awarded by the university, where the complete record or records, as well as the authenticated copies thereof, shall be filed.

**FIVE:** Any expense arising from the partial execution of these presents shall be born according to the terms and conditions set forth in the specific agreements celebrated, as provided in covenant SEVEN hereof. Likewise, any publication resulting from common actions shall be subject to the arrangements foreseen in this agreement.

**SIX:** The purpose of this specific agreement shall also be the allotment, between the parties, of the economic benefits stemming from the commercial operations of the results obtained, intellectual property rights, patents, use licenses, services rendered to third parties, etc.

**SEVEN:** Based upon the terms and conditions set forth in this Agreement, the Academic Units of both Universities, shall be authorized to make and execute specific agreements to carry out any of the actions foreseen herein. These agreements shall become effective upon their ratification by the corresponding Universities.

**EIGHT:** Taking into consideration the purpose of this agreement, the parties hereto shall maintain their constant collaboration spirit so that the assignments performed are examples of good will and efforts coordination. Both parties equally commit themselves to settle in a direct manner, following the corresponding hierarchical instances, and by mutual consent, any disputes, differences and/or lack of understanding which could eventually arise hereunder.

**NINE:** The celebration of this agreement shall not bar the undersigning parties, either severally or jointly, from entering into similar agreements with other domestic or foreign institutions, nor shall it affect the agreements already in force.

**TEN:** Upon the execution of this agreement, any real estate and chattels assigned either by the UNMDP or by..... U for the development of working plans, teaching, research and education extension programs; as well as those required to that end in the future, shall be part of the patrimony of the party to which they belong or shall be assigned to the party having administered the funds enabling their acquisition, unless otherwise agreed upon.

**ELEVEN:** This agreement shall be effective for two (2) years as from the date of its ratification. It shall be deemed automatically renewed by a similar time period, unless otherwise stated by any of the parties six (6) months prior to its termination date. Notwithstanding this, any of the parties may cancel it, without any reason, by means of a six (6) months' prior written notice. Said cancellation shall not grant a right for compensation of any nature whatsoever. In any case, upon the conclusion



UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE MAR DEL PLATA

of the agreement, the completion of the ongoing works and courses granted shall be agreed upon so that the termination does not result in serious damages to any of the undersigning institutions nor to third parties. The equipment, instruments, and bibliographic material furnished by each University, shall be returned to that of origin, within the time period set forth, reasonable wear and tear resulting from the normal use for which they were intended excepted. The eventual repairs required shall be born by the borrower.

**TWELVE:** IN AGREEMENT WHEREON, having these presents been read, three copies of the same tenor and for the same purpose are signed in the city of Mar del Plata on.....

.....  
Dean  
.....UNIVERSITY

Architect Daniel MEDINA  
Dean  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL  
PLATA